

DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE N. 22 DEL 17/04/2026

OGGETTO: DETERMINAZIONE A CONTRARRE E AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI INTERPRETARIATO SIMULTANEO FRANCESE – ITALIANO PER IL PROGETTO CIIRCLE (CUP: D71F24000610006) – CdP DEL 23 APRILE 2026 IN MODALITÀ DA REMOTO

IL DIRETTORE

VISTO il D.P.R. 2 novembre 2005 n. 254, contenente il Regolamento per la disciplina della gestione patrimoniale e finanziaria della Camera di Commercio emanato in applicazione dell'art. 4 della L. 580/93;

RICHIAMATA la Determinazione del Direttore N°17 del 08/05/2025 con cui si decide di dare avvio ai progetti comunitari "FRIHUB", "CIIRCLE", "TIRAMISU", "MARIN AI", approvati con Decreto dell'Autorità di Gestione n. 3575 del 11/02/2025 ed ammessi a finanziamento nell'ambito del II Avviso del Programma INTERREG VI A Italia-Francia "Marittimo" 2021-2027;

RAVVISATA la necessità di procedere all'affidamento di un servizio specialistico di interpretariato e traduzione simultanea dalla lingua francese alla lingua italiana, da svolgersi in modalità remota in data 23 aprile 2026 in occasione del Comitato di Pilotaggio del Progetto europeo CIIRCLE, come comunicato dal Capofila tramite Liguria Ricerche con nota del 2 aprile scorso;

CONSIDERATO che la natura tecnica della prestazione e la densità dei contenuti scientifici/istituzionali del progetto richiedono, secondo gli standard del settore, la presenza di n. 2 interpreti che operino in alternanza ogni 20-30 minuti, al fine di garantire la massima precisione terminologica, la tenuta vocale e la continuità del servizio durante l'intera sessione di lavoro;

RITENUTO necessario, per la peculiarità dell'incarico e la necessità di assicurare una completa comprensione linguistica ai partecipanti internazionali, affidarsi ad operatori economici in possesso di specifiche competenze tecniche e con comprovata esperienza nel settore dei progetti europei Interreg;

VISTI i preventivi pervenuti presso gli uffici di Promocamera, come di seguito riportati:

N° Prot	Operatore Economico	Tipologia servizio	Importo max (IVA esclusa)
328 del 3 aprile 2026	Annabelle Peretti	Servizio di interpretariato simultaneo italiano – francese – mezza giornata	€. 350,00
	Virginia Pili	Servizio di interpretariato simultaneo italiano – francese – mezza giornata	€. 350,00
IMPORTO TOTALE			€. 700,00

(prosegue Determinazione N° 22 del 17/04/2026)

VISTO il Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 ed in particolare l'art.50 c.1 lett.b) che prevede la modalità di affidamento diretto dei servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a 140.000 euro, anche senza consultazione di più operatori economici;

DATO ATTO che il valore globale stimato dell'appalto ammonta a €. 700,00 (oneri di legge inclusi + IVA se dovuta);

RILEVATO che le prestazioni di cui in oggetto non possano rivestire un interesse transfrontaliero certo, secondo quanto previsto dall'articolo 48, comma 2, del Decreto Legislativo 36/2023, in primo luogo per il suo modesto valore, assai distante dalla soglia comunitaria;

CONSIDERATO che, tenuto conto dell'oggetto dell'intervento, dell'importo, dei tempi di affidamento e del mercato di riferimento, la procedura di affidamento diretto è da ritenersi idonea a perseguire il principio di risultato e gli ulteriori principi richiamati dall'art. 48, comma 1, del D.Lgs. n. 36/2023, soddisfacendo le esigenze di tempestività, semplificazione e il migliore rapporto prezzo/qualità, in attuazione del principio di buon andamento e dei correlati principi di efficienza ed economicità;

DATO ATTO che, trattandosi di un servizio di natura intellettuale ai sensi dell'art. 108 comma 9 del D.Lgs.36/2023, non è richiesto che nell'offerta economica l'operatore economico indichi, a pena di esclusione, i costi della manodopera e gli oneri aziendali per l'adempimento delle disposizioni in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro;

RILEVATO che per l'espletamento del presente appalto non sono rilevabili rischi interferenti per i quali sia necessario adottare specifiche misure di sicurezza, e pertanto non è stato necessario prevedere la predisposizione del "Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze" (DUVRI);

VISTO l'art. 17, del D.Lgs. 36/2023 che dispone al comma 1 che prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici le stazioni appaltanti e gli enti concedenti, con apposito atto, adottano la decisione di contrarre individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte, e al comma 2 che in caso di affidamento diretto, l'atto di cui al comma 1 individua l'oggetto, l'importo e il contraente, unitamente alle ragioni della sua scelta, ai requisiti di carattere generale e, se necessari, a quelli inerenti alla capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale;

DATO ATTO che:

- le finalità e l'oggetto dei contratti, nonché le modalità di scelta del contraente sono ampiamente descritti e motivati nei capoversi precedenti;
- l'appalto è affidato ai sensi dell'art. 50, comma 1, lettera b) del D.Lgs. 36/2023, attraverso affidamento diretto;
- per forma del contratto, si procede mediante corrispondenza secondo l'uso commerciale, consistente in un apposito scambio di lettere, anche tramite posta elettronica certificata o sistemi elettronici di recapito certificato qualificato, secondo quanto previsto dall'art. 18 comma 1 del D.Lgs. 36/2023;

(prosegue Determinazione N° 22 del 17/04/2026)

- riguardo i requisiti di ordine generale gli operatori economici in parola dovranno trasmettere la Dichiarazione su possesso dei requisiti generali di cui all'art.52 comma 1, artt. 94-100 del D.lgs. n. 36/2023 ed il Patto di integrità, ed in mancanza degli stessi non si procederà con l'affidamento;
- Le attività svolte rientrano nel CPV: 79540000-1; Descrizione CPV: Servizi di interpretariato; Tipo di indice: PPS; Indice ISTAT: [82] Attività di supporto per le funzioni d'ufficio e altri servizi di supporto alle imprese;
- della regolarità contributiva degli operatori economici affidatari così come desumibili dai seguenti DURC:
 - per **Annabelle Peretti.**: Numero Protocollo INPS_50237941. Data richiesta 07/04/2026 Scadenza 05/08/2026;
 - per **Virginia Pili.**: Numero Protocollo INPS_50330264. Data richiesta 13/04/2026 Scadenza 11/08/2026;

DATO ATTO inoltre che:

- con Comunicato del Presidente ANAC del 18 giugno 2025 è stata prorogata la possibilità di utilizzare l'interfaccia web messa a disposizione dalla Piattaforma PCP dell'Autorità per gli affidamenti diretti di importo inferiore a 5.000 euro; in caso di impossibilità o difficoltà di ricorso alle PAD, al fine di consentire l'assolvimento delle funzioni ad essa demandate, ivi compresi gli obblighi in materia di trasparenza;
- ai sensi della Legge n. 136/2010 e s.m.i. e di quanto indicato sopra, agli affidamenti in parola sono stati assegnati tramite PCP dell'ANAC i seguenti codici CIG:
 - **Annabelle Peretti.: BB4D22BC88** per l'importo di € 350,00;
 - **Virginia Pili: BB4D429169** per l'importo di € 350,00;

DATO ATTO che, ai sensi del comma 4 del dell'art. 15 del D.Lgs. n. 36/2023, il Responsabile Unico del Progetto (RUP) è il Direttore dell'Azienda Speciale Dr. Luigi Chessa, la Responsabile del procedimento per le fasi di programmazione, progettazione ed esecuzione è la Dr.ssa Antonella Loriga, il Responsabile del procedimento per la fase di affidamento è il Dr. Gabriele Rosella;

VISTO il Bilancio di Previsione 2026, approvato dal Consiglio di Amministrazione di Promocamera con delibera n° 19 del 3 dicembre 2025 che presenta la necessaria disponibilità;

ATTESTATA, giusto il combinato disposto dell'art. 6-bis della Legge 07/08/2000 n. 241 e art. 16 del D.Lgs. n. 36/2023, l'assenza di conflitto di interesse, anche potenziale, da parte del responsabile del procedimento e dei titolari degli uffici competenti ad adottare i pareri, le valutazioni tecniche, gli atti endoprocedimentali e il provvedimento finale;

RITENUTO opportuno provvedere in merito;

(prosegue Determinazione N° 22 del 17/04/2026)

DETERMINA

- DI CONSIDERARE la narrativa di cui in premessa parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
- DI DISPORRE, per le ragioni puntualmente specificate in premessa e qui approvate, l'affidamento diretto, ai sensi dell'art.50 comma 1 lett.b) del D.Lgs.n.36/2023, del Servizio di interpretariato simultaneo francese – italiano per il progetto CIIRCLE (CUP: D71F24000610006) – CdP del 23 aprile 2026 in modalità da remoto ai seguenti operatori economici:
 - **Annabelle Peretti**, con P.IVA: 03670240922, per l'importo massimo di € **350,00** (oneri di legge inclusi + IVA se dovuta), come da preventivo acquisito al prot. N. 328/2026;
 - **Virginia Pili**, con P.IVA: 04151480920, per l'importo massimo di € **350,00** (oneri di legge inclusi + IVA se dovuta), come da preventivo acquisito al prot. N. 328/2026;
- DI DARE ATTO che, ai sensi del comma 4 del dell'art. 15 del D.Lgs. n. 36/2023, il Responsabile Unico del Progetto (RUP) è il Direttore dell'Azienda Speciale Dr. Luigi Chessa, la Responsabile del procedimento per le fasi di programmazione, progettazione ed esecuzione è la Dr.ssa Antonella Loriga, il Responsabile del procedimento per la fase di affidamento è il Dr. Gabriele Rosella;
- DI DARE ATTO che, ai sensi dell'art. 6 bis della Legge n. 241/90 e dell'art. 1, comma 9, lettera e) della Legge 190/2012, per il presente provvedimento non sussistono motivo di conflitto di interesse, neppure potenziale, per chi lo adotta;
- DI IMPUTARE l'importo massimo di euro € **700,00** al corrente bilancio di esercizio;
- DI FORMALIZZARE con atto successivo gli affidamenti stipulando apposita lettera/contratto che regola i rapporti tra le parti;
- DI PUBBLICARE il presente provvedimento sul profilo internet di Promocamera, oltre che sull'Albo online, nella sezione "Amministrazione trasparente" ai sensi del D.Lgs. n.33/2013;
- DI TRASMETTERE COPIA della presente determinazione al Responsabile del Servizio Ragioneria, per le registrazioni di sua competenza, per le procedure di contabilità ed i controlli e riscontri amm.vo, contabile e fiscale, ai sensi del DPR 02.11.2005 n. 254.

Sassari, lì 17/04/2026

IL DIRETTORE
(Dott. Luigi Chessa)



Firmato digitalmente da:
CHESSA GIUSEPPE LUIGI
Firmato il 17/04/2026 13:05
Seriale Certificato: 2746498
Valido dal 19/09/2023 al 19/09/2026
InfoCamere Qualified Electronic Signature CA